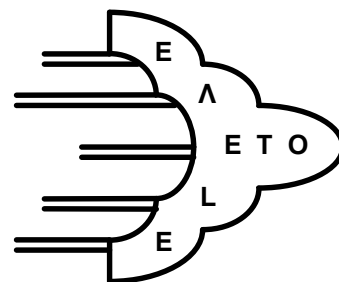


**ΕΛΕΤΟ**  
**ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΟΡΟΛΟΓΙΑΣ**  
**HELLENIC SOCIETY FOR TERMINOLOGY**



**ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ**

**(ΔΣ)**

Σύνταξη:

*Κώστας Βαλεοντής, Πρόεδρος του ΔΣ και του ΓΕΣΥ*

*Γιώργος Τσιάμας, Γενικός Γραμματέας*

**29<sup>η</sup> Γενική Συνέλευση**  
**5 Απριλίου 2022**

**ΑΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΠΕΠΡΑΓΜΕΝΩΝ ΤΟΥ 2021**

**ΔΣ**

## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

1	Λειτουργία.....	3
2	Εγγραφή νέων μελών .....	4
3	Οικονομικά.....	5
4	Διεθνείς σχέσεις.....	6
5	Σχέσεις και συνεργασίες στην Ελλάδα .....	6
6	Άλλες εκδηλώσεις .....	7
7	Εκδόσεις – Δημοσιεύσεις .....	8
8	Προβολή.....	8
9	Κατακλείδα.....	8

# ΑΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΠΕΠΡΑΓΜΕΝΩΝ ΤΗΣ ΕΛΕΤΟ (Από 01-01-2021 μέχρι 31-12-2021)

Αγαπητοί, φίλες και φίλοι, μέλη της ΕΛΕΤΟ, το Διοικητικό Συμβούλιο της ΕΛΕΤΟ σας καλωσορίζει στην φετινή τακτική απολογιστική Γενική Συνέλευση της ΕΛΕΤΟ, η οποία εξαιτίας της έκτακτης κατάστασης που έχει προκαλέσει η Πανδημία COVID-19, αποφασίστηκε και πάλι να διεξαχθεί με ηλεκτρονική επικοινωνία και/ή επιγραμμική παρουσία μέσω βιντεοδιάσκεψης στο σύστημα Webex στις **5 Απριλίου 2022, ώρα 18.00–20.00**. Η Γενική Συνέλευση είναι απολογιστική για το έτος 2021.

Η περιγραφή που ακολουθεί περιλαμβάνει τα πεπραγμένα της ΕΛΕΤΟ κατά το έτος **2021**, σε ό,τι αφορά το Διοικητικό Συμβούλιο. Ειδικά, τα ορολογικά πεπραγμένα του ΓΕΣΥ θα αναλύσει ο Πρόεδρος **Κώστας Βαλεοντής**, υπό την ιδιότητά του και ως Προέδρου του ΓΕΣΥ, όπως προβλέπεται από το Καταστατικό.

## 1 Λειτουργία

Τα θεσμικά όργανα της ΕΛΕΤΟ τα οποία ήταν σε ισχύ το 2021, ως την ημέρα της διεξαγωγής των αρχαιρεσιών του 2021 (**28 Απριλίου 2021**) ήταν η **Γενική Συνέλευση (ΓΣ)**, το **Διοικητικό Συμβούλιο (ΔΣ)**, το **Γενικό Επιστημονικό Συμβούλιο (ΓΕΣΥ)**, η **Ελεγκτική Επιτροπή** και η **Εφορευτική Επιτροπή** που είχαν αναδειχθεί από τις αρχαιρεσίες της **7<sup>ης</sup> Μαΐου 2018**.

Η σύνθεση του **ΔΣ** του οποίου η θητεία έληξε στις **28 Απριλίου 2021** ήταν:

Πρόεδρος:	<b>Κώστας Βαλεοντής</b>
Αντιπρόεδρος:	<b>Άννα Λάμπρου-Γκόνου</b>
Γενικός Γραμματέας:	<b>Γεώργιος Τσιάμας</b>
Αναπληρωτής Γεν. Γραμματέας:	<b>Παναγιώτης Γ. Κριμπάς</b>
Ταμίας:	<b>Διονύσης Γιαννίμπας</b>
Βοηθός Ταμίας:	<b>Μαβίνα Πανταζάρα</b>
Σύμβουλος:	<b>Μαρία Καρδούλη*</b>
Αναπλ. Σύμβουλοι:	<b>Σπύρος Δόικας</b> <b>Νίκος Καρράς</b>

\*) Δυστυχώς, ένα σημαντικό ιδρυτικό και δραστήριο μέλος του ΔΣ, η **Μαρία Καρδούλη** είχε αποβιώσει στις 22 Ιουλίου 2019.

Η σύνθεση και λειτουργία του **ΓΕΣΥ**, η θητεία του οποίου έληξε, επίσης, την ημέρα των αρχαιρεσιών του 2021, θα αναφερθεί στον απολογισμό του ΓΕΣΥ, στο σχετικό έγγραφο.

Η σύνθεση της **Ελεγκτικής Επιτροπής**, η θητεία της οποίας έληξε, επίσης, την ημέρα των αρχαιρεσιών του 2021 ήταν:

Πρόεδρος:	<b>Σπύρος Βουλόδημος</b>
Μέλη:	<b>Δημήτρης Παναγιωτάκος</b> <b>Νίκος Κωνσταντακάκης</b>

Στη ΓΣ του 2021, που διεξήχθη στις **10 Απριλίου 2021**, τις εργασίες διηύθυνε το εκλεκτό μέλος της ΕΛΕΤΟ **Κώστας Ριζιώτης**, *φυσικός-ηλεκτρονικός*, ενώ χρέη πρακτικογράφων εκτέλεσαν τα μέλη: **Γιώργος Τσιάμας** και **Μαβίνα Πανταζάρα**. Η Εφορευτική Επιτροπή που εξελέγη για να διεξαγάγει τις αρχαιρεσίες του 2021 απετέλεσαν τα μέλη:

Πρόεδρος:	<b>Αλέξης Αλεξόπουλος</b>
Μέλη:	<b>Κώστας Ριζιώτης</b> <b>Δημήτρης Μουτάφης</b>

Στις **28 Απριλίου 2021** διεξήχθησαν με ηλεκτρονική ψηφοφορία οι αρχαιρεσίες, με τις οποίες εξελέγησαν τα νέα όργανα διοίκησης της ΕΛΕΤΟ: το νέο **Διοικητικό Συμβούλιο (ΔΣ)**, το νέο **Γενικό Επιστημονικό Συμβούλιο (ΓΕΣΥ)** και η νέα **Ελεγκτική Επιτροπή**.

Η λειτουργία της προηγούμενης ΓΣ έληξε σήμερα με την διεξαγωγή της παρούσας ΓΣ.

Η σύνθεση του νέου **ΔΣ** το οποίο αναδείχτηκε από τις αρχαιρεσίες της **28<sup>ης</sup> Απριλίου 2021** και του οποίου η θητεία λήγει την ημέρα των αρχαιρεσιών του **2024**, μετά τη συγκρότησή του σε σώμα, είναι:

Πρόεδρος:	<b>Κώστας Βαλεοντής</b> , Φυσικός-Ηλεκτρονικός, πρώην στέλεχος ΟΤΕ, Υπεύθυνος Ομάδων Ορολογίας (ΜΟΤΟ, ΤΕ48/ΟΕ1 κ.ά.)
Αντιπρόεδρος:	<b>Μαρίνα Πανταζάρα</b> , Γλωσσολόγος, Επίκουρη Καθηγήτρια, Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας ΕΚΠΑ, συντονίστρια της Επιτροπής ΕΛΟΤ/ΤΕ21
Γενικός Γραμματέας:	<b>Γεώργιος Τσιάμας</b> , Μηχανολόγος-Ηλεκτρολόγος Μηχανικός ΕΜΠ, πρώην καθηγητής ΤΕΙ, πρώην στέλεχος ΟΤΕ, Μέλος Ομάδων Ορολογίας ΜΟΤΟ, ΤΕ21, ΤΕ48/ΟΕ1
Αναπληρώτρια Γενική Γραμματέας:	<b>Ελπίδα Λουπάκη</b> , Επίκουρη Καθηγήτρια, Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας Αριστοτελείου Πανεπ. Θεσσαλονίκης (ΑΠΘ)
Ταμίας:	<b>Νίκος Καρράς</b> , Γεωλόγος-Παλαιοντολόγος, Σύνδεσμος ΕΛΕΤΟ-ΕΓΕ (Ελλην. Γεωλογικής Εταιρείας)
Βοηθός Ταμίας:	<b>Αφροδίτη Γιοβάνη</b> , Ερευνήτρια Ορολογίας
Σύμβουλος:	<b>Παναγιώτης Γ. Κριμπάς</b> , Νομικός, Γλωσσολόγος, Μεταφρασεολόγος, Αν. καθηγητής Δημοκρίτειου Πανεπιστημίου Θράκης (ΔΠΘ)

Η σύνθεση και λειτουργία του νέου **ΓΕΣΥ**, η θητεία του οποίου λήγει, επίσης, την ημέρα των αρχαιρεσιών του 2024, θα αναφερθεί στον απολογισμό του ΓΕΣΥ, στο σχετικό έγγραφο.

Η σύνθεση της **Ελεγκτικής Επιτροπής**, που αναδείχτηκε από τις ίδιες προαναφερόμενες αρχαιρεσίες, λειτούργησε το 2021 και θα λειτουργεί ως τις αρχαιρεσίες του 2024, είναι:

Πρόεδρος:	<b>Σπύρος Βουλόδημος</b> , Μηχανολόγος-Ηλεκτρολόγος Μηχανικός
Μέλη:	<b>Κατερίνα Τοράκη</b> , Χημικός Μηχανικός, βιβλιοθηκονόμος <b>Δημήτρης Παναγιωτάκος</b> , Μαθηματικός, Αναλυτής Η/Υ

Το Διοικητικό Συμβούλιο εργάστηκε ανελλιπώς στη διάρκεια του έτους και πραγματοποίησε **είκοσι μία (21) συνεδριάσεις**· όλες πραγματοποιήθηκαν *διαδικτυακά/επιγραμμικά* ως **βιντεοσυνεδριάσεις** μέσω Skype.

Διαρκές και σημαντικό έργο του ΔΣ, βάσει του καταστατικού, είναι η διοικητική και οικονομική διαχείριση της ΕΛΕΤΟ και η έγκριση των αποφάσεων του **Γενικού Επιστημονικού Συμβουλίου** (ΓΕΣΥ), στο οποίο συμμετέχουν όλα τα μέλη του ΔΣ και στο οποίο λαμβάνονται αποφάσεις που καλύπτουν κάθε επιστημονική δράση που αφορά **όρους** και την ίδια την **Ορολογία** ως επιστήμη. Το ΔΣ ενέκρινε, σύμφωνα με το καταστατικό, όλες τις **Αποφάσεις 2021** του Γενικού Επιστημονικού Συμβουλίου (ΓΕΣΥ).

Πρέπει να θυμίσουμε ότι τα μέλη του ΔΣ είναι **άμισθα**. Επομένως, τους αξίζει τουλάχιστον η **ηθική αναγνώριση** για τη διάθεση του πολύτιμου χρόνου τους για την ΕΛΕΤΟ.

## 2 Εγγραφή νέων μελών

Κατά τη διάρκεια του έτους 2021 υπέβαλαν αίτηση για εγγραφή και έγιναν δεκτά ως **τακτικά μέλη της ΕΛΕΤΟ** τα μέλη:

- **Ηλίας Σπυριδωνίδης**, ιταλικής φιλολογίας, μεταφρασεολόγος, μεταπτυχ. Γεωπολιτικής
- **Αφροδίτη Πανούτσου**, Ελέκτρια εναέριας κυκλοφορίας, νομικός, διερμηνέας
- **Αρτέμιος Χατζηαθανασίου**, Γεωπόνος

Κατά τη διάρκεια του έτους 2022 μέχρι σήμερα υπέβαλαν αίτηση για εγγραφή και έγιναν δεκτά ως **τακτικά μέλη της ΕΛΕΤΟ** τα μέλη:

- **Αθηνά Ήρωνος**, Μεταφράστρια
- **Ευφροσύνη Φράγκου**, Μεταφράστρια-Μεταφρασεολόγος
- **Ευρύκλεια Μπενέκου**, Χημικός, Ορολόγος ΕΕ

Σύμφωνα με το Καταστατικό της ΕΛΕΤΟ θεωρούνται **σε αδράνεια** όσα μέλη οφείλουν συνδρομές για διάστημα μεγαλύτερο από τρία έτη.

Εξακολουθεί να εφαρμόζεται και ο ακόλουθος γενικός τρόπος, που υιοθέτησε παλαιότερα το ΔΣ, για την τμηματική τακτοποίηση των οφειλών των αδρανών μελών με μεγάλη οφειλή συνδρομών:

Σύμφωνα με το καταστατικό, αν ένα μέλος οφείλει συνδρομές περισσότερες των τριών ετών (90 €) παύει να είναι **ενεργό μέλος** και καθίσταται **αδρανές μέλος**.

**Ταμειακώς εντάξει** μέλη, όμως – που η μόνη διαφορά έναντι των άλλων ενεργών μελών είναι ότι έχουν δικαίωμα ψήφου στις γενικές συνελεύσεις και στις αρχαιρεσίες – είναι τα ενεργά μέλη που έχουν καταβάλει μέχρι και τη συνδρομή του προηγούμενου έτους, δηλαδή δεν οφείλουν περισσότερα από 30 €.

Προτείνεται, λοιπόν, στο αδρανές μέλος η διευκόλυνση: Μπορεί να καταβάλει το ποσό που απαιτείται για να είναι ενεργό μέλος (δηλαδή τόσο ώστε να οφείλει 90 €) και το υπόλοιπο να το καταβάλει προσθέτοντας στο εξής ένα ποσό στην κανονική ετήσια συνδρομή του των 30 € ώστε να καλυφθεί σταδιακά η οφειλόμενη διαφορά.

Σύμφωνα και με απόφαση του απελευθέρωτος ΔΣ, το νέο Συμβούλιο αντιμετώπισε το θέμα της επανενεργοποίησης των αδρανών μελών, ως εξής:

- 1) Χαρίστηκαν τα χρέη πέραν των 120 €
- 2) Ενημερώθηκαν όλα τα αδρανή μέλη ότι τους χαρίστηκαν τα χρέη πέραν των 120 € και ότι με την καταβολή μιας συνδρομής γίνονται και πάλι ενεργά μέλη, ενώ με τη σταδιακή καταβολή των υπόλοιπων τριών συνδρομών γίνονται και ταμειακώς εντάξει.
- 3) Κλήθηκαν τα αδρανή μέλη που δεν επιθυμούν να συνεχίσουν να ζητήσουν τη διαγραφή τους.

Αποτέλεσμα αυτής της ενέργειας αυτής ήταν ότι επανενεργοποιήθηκαν 6 μέλη από τα οποία εισπράχθηκαν 15 συνδρομές και ζήτησε να διαγραφεί ένα μέλος.

Έτσι, η σημερινή κατάσταση είναι η ακόλουθη:

<b>Ενεργά μέλη:</b>	<b>57</b>
<b><u>Αδρανή μέλη:</u></b>	<b><u>224</u></b>
<b>Σύνολο μελών:</b>	<b>281</b>

Εκτός από τα παραπάνω **ατομικά μέλη** και τα **9 συλλογικά μέλη**, στην ΕΛΕΤΟ έχουν ανακηρυχθεί από την ΓΣ και **3 επίτιμα μέλη**:

- Γεώργιος Γκόνος
- Γεώργιος Μπαμπινιώτης
- Θεοδόσης Τάσιος

καθώς και **4 αρωγά μέλη**:

- McCain Hellas
- Τράπεζα της Ελλάδος
- Οργανισμός Τηλεπικοινωνιών της Ελλάδος (ΟΤΕ)
- Τεχνικό Επιμελητήριο Ελλάδας (ΤΕΕ)

### 3 Οικονομικά

Μετά τις αρχαιρεσίες του 2021, με απόφαση του ΔΣ ορίστηκαν **διαχειριστές** των λογαριασμών της ΕΛΕΤΟ στην Εθνική Τράπεζα ο Πρόεδρος **Κώστας Βαλεοντίης**, ο Γενικός Γραμματέας **Γεώργιος Τσιάμας** και ο Ταμίας **Νικόλαος Καρράς**. Εάν ο Πρόεδρος κωλύεται, αναπληρώνεται από την Αντιπρόεδρο **Μαρίνα Πανταζάρα**, σύμφωνα με το καταστατικό.

Για την οικονομική κατάσταση της ΕΛΕΤΟ και τον οικονομικό απολογισμό του έτους **2021**, θα πληροφορηθείτε από το σχετικό έγγραφο που εγκρίθηκε διαδικτυακά από το ΔΣ στην 470<sup>η</sup>/22-2-2022 βιντεοσυνεδρίασή του. Εδώ ας αναφερθεί ότι στις **31-12-2021** η θέση του ταμείου της ΕΛΕΤΟ ήταν **6.089,75 €**, από τα οποία δεν είχαν εισπραχθεί ακόμη τα **1.500 €** για τα οποία είχαν εκδοθεί τιμολόγια επί πιστώσει (για τις χορηγίες του Συνεδρίου).

## 4 Διεθνείς σχέσεις

Η ΕΛΕΤΟ συνεχίζει να είναι ενεργό μέλος Διεθνών και Ευρωπαϊκών Οργανώσεων Ορολογίας. Συγκεκριμένα, είναι μέλος του **Διεθνούς Κέντρου Πληροφοριών για την Ορολογία (Infoterm)**, της **Ευρωπαϊκής Ένωσης Ορολογίας (EAFT)** και του **Διεθνούς Ινστιτούτου Ορολογικής Έρευνας (IITF)**. Στο **Infoterm** δεν καταβάλλεται ετήσια συνδρομή, στην **EAFT** καταβάλλεται ετήσια συνδρομή 200 €, ενώ στο **IITF** η ετήσια συνδρομή είναι 100 €, πλην όμως η δραστηριότητά του έχει ατονήσει τα τελευταία χρόνια και δεν καταβάλλεται συνδρομή. Οι δύο πρώτες οργανώσεις ενημερώνουν συνεχώς την ΕΛΕΤΟ για τις εκδηλώσεις ορολογίας ανά τον κόσμο. Η ΕΛΕΤΟ ενημερώνει με τη σειρά της κάθε ενδιαφερόμενο δημοσιεύοντας διαρκή κατάλογο των εκδηλώσεων αυτών στο Ορόγραμμα και σε ειδική ιστοσελίδα.

Συνεχίστηκε η ορολογική συνεργασία της ΕΛΕΤΟ με το **Διεθνές Δίκτυο Ορολογίας (TermNet)**, στο πλαίσιο του **Μνημονίου Συνεργασίας ΕΛΕΤΟ–TermNet** για την δωρεάν διάθεση των όρων της Βάσης Όρων Ορολογίας **TERMTERM** της ΕΛΕΤΟ εκτός από τον ιστότοπο της ΕΛΕΤΟ ([http://www.eleto.gr/download/TermBases/TERMTERM\\_Base\\_GR.mdb](http://www.eleto.gr/download/TermBases/TERMTERM_Base_GR.mdb)) και μέσω της τετράγλωσσης Βάσης Όρων **TermTerm** (TermNet και Πανεπιστήμιο της Κολονίας) στην ιστοσελίδα: <https://termterm.kaleidoscope.online/terminology/search>.

## 5 Σχέσεις και συνεργασίες στην Ελλάδα

Λόγω της κρίσης της Πανδημίας COVID-19 όλες οι σχέσεις και συνεργασίες περιορίστηκαν σε ηλεκτρονική επικοινωνία και ηλεκτρονική συμμετοχή.

- α. Συνεχίστηκε η συνεργασία της **ΕΛΕΤΟ** με το **ΤΕΕ** και τον **ΕΛΟΤ**, στο πλαίσιο της λειτουργίας της επιτροπής ΕΛΟΤ/ΤΕ21, συλλογικού μέλους της ΕΛΕΤΟ, με εκπροσώπους της τον πρόεδρο της ΕΛΕΤΟ **Κώστα Βαλεοντή**, τον Γεν. Γραμματέα της ΕΛΕΤΟ **Γιώργο Τσιάμα** και τη **Μαριάννα Κατσογιάννου**, αλλά στην ΤΕ21 συμμετέχουν και άλλα δύο μέλη του ΔΣ και του ΓΕΣΥ: η **Μαρίνα Πανταζάρα** (συντονίστρια της Επιτροπής) ως εκπρόσωπος του ΕΚΠΑ και ο **Παναγιώτης Γ. Κριμπάς**, που κατά το 2021 συμμετείχε ως παρατηρητής και σήμερα συμμετέχει ως εκπρόσωπος της Ελληνικής Εταιρείας Μεταφρασεολογίας (ΕΕΜ).

Στον ιστότοπο της ΕΛΕΤΟ, όπως προαναφέρθηκε, διατίθεται η Βάση Όρων Ορολογίας **TERMTERM** ([http://www.eleto.gr/download/TermBases/TERMTERM\\_Base\\_GR.mdb](http://www.eleto.gr/download/TermBases/TERMTERM_Base_GR.mdb)), η οποία περιλαμβάνει του όρους των προτύπων ορολογίας που επεξεργάζεται και εκδίδει η επιτροπή ΤΕ21.

- β. Συνεχίστηκε και το 2021 η (από την 1<sup>η</sup> Δεκεμβρίου 2003) φιλοξενία της Βάσης Τηλεπικοινωνιακών Όρων **TELETERM** σε εξυπηρετητή του **ΟΤΕ**, παρ' όλο που στον **ΟΤΕ** έχει σταματήσει εντελώς η δραστηριότητα της τηλεπικοινωνιακής τυποποίησης και η λειτουργία της ΜΟΤΟ. Η ΜΟΤΟ λειτουργεί, πλέον, στην ΕΛΕΤΟ, ως συλλογικό μέλος της, σε εθελοντική βάση των μελών της.
- γ. Η ΕΛΕΤΟ συνεργάζεται (ως **φορέας-μέλος**) με το Δίκτυο Ορολογίας για την Ελληνική Γλώσσα και Μετάφραση (**Ελληνικό Δίκτυο Ορολογίας – ΕΔΟ**), με εκπρόσωπο τον πρόεδρό της **Κώστα Βαλεοντή**, ο οποίος έχει εκλεγεί και πρόεδρος της Επιστημονικής Επιτροπής του ΕΔΟ. **Ατομικά μέλη** του ΕΔΟ έχουν εγγραφεί τα μέλη του ΓΕΣΥ **Παναγιώτης Γ. Κριμπάς**, **Κατερίνα Τοράκη**, **Γιώργος Τσιάμας** και **Μαρίνα Πανταζάρα**, που είναι και μέλη της Επιστημονικής Επιτροπής του ΕΔΟ, καθώς και η **Μαριάννα Κατσογιάννου**, που είναι και μέλος της Συντονιστικής Επιτροπής του ΕΔΟ. Μπορεί να εγγραφεί, όμως, και οποιοδήποτε μέλος της ΕΛΕΤΟ, αφού αποδεχθεί, φυσικά, τη Συμφωνία Συνεργασίας και τον Κανονισμό Λειτουργίας του ΕΔΟ ([https://greece.representation.ec.europa.eu/document/download/cc0d0652-457b-4bf9-80e9-fe1b2021ceb3\\_el](https://greece.representation.ec.europa.eu/document/download/cc0d0652-457b-4bf9-80e9-fe1b2021ceb3_el)).

Η ΕΛΕΤΟ συμμετέσχε στην 7<sup>η</sup> Γενική Συνέλευση των μελών του ΕΔΟ, η οποία πραγματοποιήθηκε, με τηλεδιάσκεψη, στις 9 Δεκεμβρίου 2021, στην οποία ο Πρόεδρος υπέβαλε λεπτομερή έκθεση πεπραγμένων της Επιστημονικής Επιτροπής. Η ΕΛΕΤΟ έχει διαθέσει στο ΕΔΟ όλους τους ορολογικούς πόρους που παρέχει στον ιστότοπό της.

- δ. Στην Ημερίδα Ορολογίας της 17ης Μαρτίου 2021 «Ορολογία και ορολογικοί πόροι – Η κατάσταση στην Ελλάδα το 2021» – συνδιοργάνωση της Πανελληνίας Ένωσης Μεταφραστών (ΠΕΜ), της ΕΛΕΤΟ και του ΕΔΟ – η ΕΛΕΤΟ εκπροσωπήθηκε από την **Κατερίνα Τοράκη**, που παρουσίασε το θέμα: *Ορολογία, ορολογική εργασία και ορολογική πολιτική* ([http://www.eleto.gr/download/BooksAndArticles/2021-03-17\\_toraki\\_pem.pdf](http://www.eleto.gr/download/BooksAndArticles/2021-03-17_toraki_pem.pdf)).
- ε. Στις αρχές του 2021 άρχισαν και συνεχίστηκαν με εντατικό ρυθμό οι εργασίες της διοργάνωσης της σημαντικότερης εκδήλωσης του 2021, του **13<sup>ου</sup> Συνεδρίου «Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία»**, που πραγματοποιήθηκε στις **11–13 Νοεμβρίου 2021**. Το συνέδριο ήταν διαδικτυακό με επιγραμματική παρουσία τόσο των ομιλητών/ομιλητριών όσο και των συνέδρων. Κύριος συνδιοργανωτής, ήταν το Πανεπιστήμιο Κύπρου (ΠΚ), που ανέλαβε εξ ολοκλήρου το βάρος της διαδικτυακής διεξαγωγής μέσω της πλατφόρμας ZOOM και παρέσχε και χρηματική χορηγία 500 € (για εγγραφή φοιτητών/-τριών).

Εκπρόσωπος του ΠΚ και Πρόεδρος της Επιστημονικής Επιτροπής και Αντιπρόεδρος της Οργανωτικής Επιτροπής του Συνεδρίου ήταν η αναπληρώτρια καθηγήτρια **Μαριάννα Κατσογιάννου**, που ήταν και η «ψυχή» της διαδικτυακής διεξαγωγής του. Πρόεδρος, Γενικός γραμματέας και Ταμίας της Οργανωτικής Επιτροπής ήταν, αντίστοιχα, ο Πρόεδρος, ο Γενικός γραμματέας και ο Ταμίας της ΕΛΕΤΟ, ενώ μέλη της Οργανωτικής Επιτροπής ήταν τα άλλα μέλη του ΔΣ της ΕΛΕΤΟ και οι εκπρόσωποι των λοιπών συνδιοργανωτών, οι οποίοι ήταν:

- Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών (ΕΚΠΑ)
- Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης (ΑΠΘ)
- Ιόνιο Πανεπιστήμιο (ΙΠ)
- Πανεπιστήμιο Αιγαίου (ΠΑ)
- Τεχνικό Επιμελητήριο Ελλάδας (ΤΕΕ)
- Ελληνικός Οργανισμός Τυποποίησης (ΕΣΥΠ/ΕΛΟΤ)
- Ερευνητικό Κέντρο «Αθηνά» / Ινστιτούτο Επεξεργασίας του Λόγου (ΙΕΛ)
- Οργανισμός για την Διάδοση της Ελληνικής Γλώσσας (ΟΔΕΓ)
- Πανελλήνια Ένωση Μεταφραστών (ΠΕΜ)
- Ελληνική Εταιρεία Μεταφρασεολογίας (ΕΕΜ)
- Ελληνικό Δίκτυο Ορολογίας (ΕΔΟ)

Το Συνέδριο ήταν αφιερωμένο στον **Ιωάννη Καποδίστρια**, με την ευκαιρία των εορτασμών για τα 200 χρόνια από την Ελληνική Επανάσταση του 1821. Την εναρκτήρια ομιλία με θέμα «*Ο Ιωάννης Καποδίστριας πριν από τον κυβερνήτη*» εκφώνησε ο **Γεράσιμος Παγκράτης**, ιστορικός, καθηγητής του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών.

Η ιστοσελίδα του Συνεδρίου είναι: <http://www.eleto.gr/gr/Conference13.html>. Όλες οι ανακοινώσεις και τα λοιπά έγγραφα δημοσιεύονταν εκεί ταχύτατα, με αποτέλεσμα την απρόσκοπτη διεξαγωγή όλων των διεργασιών της διοργάνωσης. Σ' αυτό το σημείο πρέπει να τονιστεί ότι ένα μεγάλο μέρος της επιτυχίας του Συνεδρίου οφείλεται τόσο στα **μέλη της Οργανωτικής Επιτροπής** (που πραγματοποίησε 13 βιντεοσυνεδριάσεις) όσο και στα **μέλη της Επιστημονικής Επιτροπής** η οποία έθεσε και πάλι ψηλά τον πήχη της αξιολόγησης των ανακοινώσεων ώστε είχαμε, τελικά, ένα συνέδριο υψηλής στάθμης.

Στο 13<sup>ο</sup> Συνέδριο, εκτός από το **ΤΕΕ** (αρωγό μέλος της ΕΛΕΤΟ), που κάλυψε πλήρως τη δαπάνη έκδοσης του τόμου των ανακοινώσεων (2.000 €) και του **ΠΚ** (500 € για εγγραφή φοιτητών/-τριών), ήταν σημαντικές και οι συνεισφορές: του **Πανεπιστημίου Αιγαίου** (1.000 € για εγγραφή φοιτητών/-τριών), του **ΕΚ Αθηνά/ΙΕΛ** (322 € για εγγραφή στελεχών του) και του Τμήματος Ελληνικής Γλώσσας της Μεταφραστικής Υπηρεσίας της ΕΕ (430 € για εγγραφή 19 στελεχών του, μελών του ΕΔΟ).

Στο 13<sup>ο</sup> Συνέδριο, παρουσιάστηκαν **33** ανακοινώσεις, οι οποίες και περιελήφθησαν στον τόμο ανακοινώσεων του Συνεδρίου. Στο τελευταίο δίσκο του Συνεδρίου πραγματοποιήθηκε – μερίμνη της **Κατερίνας Τοράκη**, που είχε την ιδέα του θέματος και ανέλαβε όλες τις απαιτούμενες επαφές με τους συνομιλητές και συνομιλήτριες – η καθιερωμένη Ανοικτή Συζήτηση, αυτή τη φορά με θέμα «*Ο επιστημονικός λόγος κατά την περίοδο του Νεοελληνικού Διαφωτισμού*», με συντονιστή τον ομότιμο καθηγητή ΕΜΠ **Θεοδόση Π. Τάσιο**, ενώ συνομιλήτριες/συνομιλητές με αντίστοιχες εισηγήσεις ήταν: η **Τιτίκα Δημητρούλια**, Καθηγήτρια του Αριστοτελείου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης, η **Αλεξάνδρα Σφοίνη**, κύρια ερευνήτρια στο Ινστιτούτο Ιστορικών Ερευνών του Εθνικού Ιδρύματος Ερευνών, η **Άννα Ταμπάκη**, ομότιμη καθηγήτρια ΕΚΠΑ, ο **Τέλης Τύμπας**, καθηγητής Ιστορίας της Τεχνολογίας στους Νεότερους Χρόνους στο ΕΚΠΑ και ο **Κώστας Βαλεοντής**, φυσικός-ηλεκτρονικός, Πρόεδρος της ΕΛΕΤΟ.

Το 13<sup>ο</sup> Συνέδριο παρακολούθησαν 185 σύνεδροι. Σε όλους τους συνέδρους διατέθηκε δωρεάν το αρχείο pdf του τόμου του Συνεδρίου.

Λόγω του σχεδόν μηδενικού κόστους της διαδικτυακής διεξαγωγής του Συνεδρίου, το ταμείο του Συνεδρίου έχει ως τώρα θετικό υπόλοιπο **3.890,98 €** και, με την εξόφληση του τιμολογίου των 500 € του ΠΚ (που δεν έχει γίνει ακόμα), θα κλείσει στα **4.390,98 €**.

## 6 Άλλες εκδηλώσεις

Λόγω της πανδημίας COVID-19, δεν πραγματοποιήθηκε, το 2021, η καθιερωμένη εκδήλωση της κοπής της πίτας της ΕΛΕΤΟ.

Όπως προαναφέρθηκε, στις 10 Απριλίου 2021 πραγματοποιήθηκε η ετήσια τακτική Γενική Συνέλευση 2021 που αποφάσισε και τις Αρχαιρεσίες της 28<sup>ης</sup> Απριλίου 2021. Πληροφορίες και κείμενα αναρτήθηκαν στην ιστοσελίδα «*Άλλες εκδηλώσεις*» του ιστοτόπου της ΕΛΕΤΟ.

## 7 Εκδόσεις – Δημοσιεύσεις

Το Ορόγραμμα εκδόθηκε κανονικά, αλλά, λόγω των περιορισμών της πανδημίας, έγινε μόνο ηλεκτρονική αποστολή στους περίπου **2.500** ηλεκτρονικούς αποδέκτες και όχι ταχυδρομική. Όλα τα φύλλα έχουν αναρτηθεί στην ιστοσελίδα «Ορόγραμμα» (<http://www.eleto.gr/gr/orogramma.htm>).

Στον ιστότοπο της ΕΛΕΤΟ [www.eleto.gr](http://www.eleto.gr), έχουν τοποθετηθεί όλα τα κείμενα των ανακοινώσεων των Συνεδρίων «Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία» καθώς και του Διήμερου Συνεδρίου «*Τυποποίηση Ορολογίας*» του 1992, ενώ στην ιστοσελίδα κάθε συνεδρίου έχουν αναρτηθεί και τα κείμενα των εισηγήσεων όλων των συνομιλητών των ανοικτών συζητήσεων.

Στην κεντρική ιστοσελίδα των συνεδρίων (<http://www.eleto.gr/gr/papers.htm>) έχουν αναρτηθεί και τα αρχεία pdf των τόμων των ανακοινώσεων από το 3<sup>ο</sup> Συνέδριο ως το 12<sup>ο</sup>.

## 8 Προβολή

Ο ιστότοπος της ΕΛΕΤΟ ([www.eleto.gr](http://www.eleto.gr)) εμπλουτίζεται συνεχώς, με ευθύνη του Προέδρου· σήμερα έχει μέγεθος **1,82 GB** και περιλαμβάνει **3.717 ηλεκτρονικά αρχεία**.

Ο ιστότοπος σχεδιάστηκε και υλοποιήθηκε το 2007, αδαπάνως για την ΕΛΕΤΟ, από το μέλος **Νίκο Βαλεοντή**, Φυσικό-Πληροφορικό, ο οποίος είναι και ο *πληροφορικός υπεύθυνος* του ιστοτόπου, ενώ *υπεύθυνος περιεχομένου* είναι ο Πρόεδρος **Κώστας Βαλεοντής**, ο οποίος έχει αναφορτώσει και αναφορτώνει όλο το γλωσσικό υλικό του ιστοτόπου. Όταν αντιμετωπίζονται πληροφορικά προβλήματα, αυτά λύνονται από τον *πληροφορικό υπεύθυνο* με τη συνεργασία του *υπευθύνου περιεχομένου*.

Προκειμένου να εκσυγχρονιστεί η λειτουργία του ιστοτόπου με την εφαρμογή σύγχρονων εργαλείων δημιουργίας, ασφάλειας και υποστήριξης, ο *πληροφορικός υπεύθυνος*, σε συνεργασία με τον *υπεύθυνο περιεχομένου*, έχουν αρχίσει ανασχεδιασμό/αναβάθμιση του ιστοτόπου. Για τον σκοπό αυτό έχει δημιουργηθεί χωριστά ο νέος ιστότοπος και αφού ολοκληρωθεί και μεταφερθεί (αντιγραφεί) όλο το περιεχόμενο σ' αυτόν θα δημοσιοποιηθεί και θα αντικαταστήσει τον παλιό ιστότοπο. Στον νέο ιστότοπο θα έχουν προστεθεί κάποιες λειτουργίες και/ή κάποιες θεματικές υποενότητες.

Σημαντική είναι η παρουσία και προβολή της ΕΛΕΤΟ στο ΕΔΟ, όπου εκπρόσωπος της ΕΛΕΤΟ – και πρόεδρος της Επιστημονικής Επιτροπής του ΕΔΟ – είναι ο Πρόεδρος **Κ. Βαλεοντής** και συμμετέχουν ενεργά άλλα τέσσερα μέλη του ΓΕΣΥ: η **Κατερίνα Τοράκη**, ο **Παναγιώτης Γ. Κριμπάς**, η **Μαρίνα Πανταζάρα** και ο **Γιώργος Τσιάμας**.

Η ΕΛΕΤΟ προβάλλεται και στο Φέισμπουκ, όπου ο Πρόεδρος έχει δημιουργήσει, ειδικά για την ΕΛΕΤΟ, την αποκλειστική σελίδα: «**Ελληνική Εταιρεία Ορολογίας Hellenic Society for terminology**» <https://www.facebook.com/HellenicSocietyforTerminology?ref=hl>. Εκτός από τον Πρόεδρο, τη σελίδα αυτή συνδιαχειρίζονται και τροφοδοτούν η **Μαρίνα Πανταζάρα** και η **Μαριάννα Κατσογιάννου** (με ειδήσεις και θέματα που αφορούν την ΕΛΕΤΟ και τα μέλη της, π.χ. για το Συνέδριο, το Ορόγραμμα κ.ά.).

## 9 Κατακλείδα

Συνοπτικά, το 2021 το Διοικητικό Συμβούλιο λειτούργησε ανελλιπώς, έστω και εάν τα γραφεία της ΕΛΕΤΟ δεν λειτούργησαν και δεν λειτουργούν κανονικά (τα μόνα που λειτουργούν κανονικά είναι οι λογαριασμοί κοινής ωφελείας και τα πάγια τέλη...). Τα μέλη του ΔΣ και του ΓΕΣΥ, με την αδιάλειπτη διαδικτυακή λειτουργία και των δύο οργάνων, διέθεσαν σημαντικό χρόνο και ενδιαφέρον για τις προαναφερθείσες δραστηριότητες.

Το Διοικητικό Συμβούλιο ευχαριστεί όλους όσοι συνέβαλαν στην επιτυχία των εργασιών της ΕΛΕΤΟ, μέλη και φίλους της, και ιδιαίτερα:

- τον **πρόεδρο της Γενικής Συνέλευσης** καθώς και τα **μέλη των Συμβουλίων** και των **Επιτροπών**, για την άμισθη αλλά συνεπή συμμετοχή τους στη λειτουργία της **ΕΛΕΤΟ**,
- τα **ενεργά μέλη** για την τακτική καταβολή των συνδρομών τους, που αποτελούν και τους μοναδικούς πόρους για την καθημερινή λειτουργία της,
- τα **ενεργά συλλογικά μέλη**, για την παραγωγή ορολογικού έργου,
- την καθηγήτρια του Πανεπιστημίου Κύπρου, **Μαριάννα Κατσογιάννου**, εκλεκτό και αδιάλειπτα ενεργό μέλος της ΕΛΕΤΟ, για την έμπρακτη υποστήριξή της προς την ΕΛΕΤΟ με την παροχή στέγασης των γραφείων της, με συμβολικό ενοίκιο,
- τέλος, **όλα τα μέλη που συμμετέχουν στην παρούσα Γενική Συνέλευση**, τιμώντας την ΕΛΕΤΟ με την «ηλεκτρονική παρουσία» τους.

**Το Διοικητικό Συμβούλιο**